

<b>LIST OF SUPPORTING DOCUMENTS (SPANISH LANGUAGE KEY)</b>  <b>LISTA DE DOCUMENTOS COMPROBATORIOS (GUÍA EN ESPAÑOL)</b>	<b>NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY PROPERTY MANAGEMENT DEPARTMENT</b>  <b>AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK DEPARTAMENTO DE ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES</b>
<p><b>Exoneración de responsabilidad: Esta es la traducción de un documento expedido por NYCHA. NYCHA proporciona esta traducción a usted únicamente a modo de conveniencia para que le ayude a comprender sus derechos y obligaciones. La versión en inglés es el documento oficial, legal, el que rige. Esta traducción no constituye un documento oficial.</b></p>	

**AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK**  
**DEPARTAMENTO DE ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES**  
**Lista de documentos comprobatorios**

<b>DOCUMENTOS ACEPTABLES PARA LA PRUEBA DE INGRESOS</b>		<b>DOCUMENTOS ACEPTABLES PARA LA PRUEBA DE BIENES</b>	
<b>FUENTE DE INGRESOS</b>	<b>EJEMPLOS DE DOCUMENTOS ACEPTABLES</b>	<b>ORIGEN DE LOS BIENES</b>	<b>EJEMPLOS DE DOCUMENTOS ACEPTABLES</b>
EMPLEO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recibos de pago de salario (proporcione al menos dos recibos de pago consecutivos)</li> <li>• W-2 o W-9</li> <li>• Verificación de empleo emitida por el empleador</li> <li>• Historial de la nómina de pago</li> </ul>	CUENTA CORRIENTE CAJA DE AHORRO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resumen bancario</li> <li>• Formulario 1099 - Liquidación de intereses</li> </ul>
TRABAJO INDEPENDIENTE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Declaraciones de impuestos federales (1040 A-S, 1040EZ, 1040-L)</li> <li>• Declaraciones de 1099 (1099-DIV, 1099-G, 1099-MISC, 1099-R)</li> <li>• Certificado del activo neto</li> <li>• Declaraciones de impuestos estatales (IT-150S, IT-201L)</li> <li>• Transcripción de la declaración de impuestos</li> </ul>	ACCIONES/BONOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resumen del corredor de bolsa/Declaración de acciones, bonos o fondo común de inversión</li> <li>• Certificado de acciones (copia)</li> <li>• Formulario 1099 - Liquidación de intereses</li> </ul>
SEGURO SOCIAL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carta de otorgamiento del seguro de ingreso suplementario (SSI)</li> <li>• Beneficios del Seguro Social</li> </ul>	FONDO DE INVERSIÓN DEL MERCADO MONETARIO/FONDO COMÚN DE INVERSIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resumen bancario</li> <li>• Resumen del corredor de bolsa/Declaración de acciones, bonos o fondo común de inversión</li> <li>• Certificado de acciones (copia)</li> <li>• Formulario 1099 - Liquidación de intereses</li> </ul>
ASISTENCIA PÚBLICA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carta de presupuesto</li> </ul>	JUBILACIÓN (401K/IRA/ROTH)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Declaración de 401K/IRA/ROTH</li> <li>• Resúmenes bancarios</li> </ul>
PAGO POR SERVICIO MILITAR/BENEFICIOS PARA VETERANOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carta de otorgamiento de pensión</li> <li>• Declaración de pago por servicio militar</li> <li>• Declaración de pago para veterano</li> </ul>	PÓLIZA DEL SEGURO DE VIDA (vida entera o término fijo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Declaraciones de la póliza del seguro de vida</li> </ul>
INDEMNIZACIÓN LABORAL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Declaración de indemnización laboral</li> </ul>	FONDOS FIDUCIARIOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prueba de fondos fiduciarios (que incluya el acuerdo de fideicomiso)</li> <li>• Resumen bancario</li> </ul>
CONTRIBUCIONES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Declaración del contribuyente</li> </ul>	BIENES RAÍCES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carta de un abogado</li> <li>• Carta o contrato del condominio/cooperativa de vivienda</li> <li>• Cartas testamentarias de la propiedad</li> <li>• Carta de la cooperativa de vivienda</li> <li>• Certificado de socio accionista de la cooperativa de vivienda</li> <li>• Escritura registrada</li> <li>• Escritura no registrada</li> </ul>
PENSIÓN/ANUALIDAD	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carta de otorgamiento de pensión</li> <li>• Documentos de anualidad</li> </ul>		
MANUTENCIÓN DE MENORES PENSIÓN ALIMENTICIA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Documentos de la pensión alimenticia</li> <li>• Declaración del proveedor de la manutención de menores</li> <li>• Orden judicial</li> <li>• Estipulaciones de la Corte</li> </ul>		
ADOPCIÓN/ CUIDADO TUTELAR [FOSTER CARE]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cartas de cuidado tutelar [Foster Care]</li> <li>• Documentos de tutela</li> <li>• Cartas de Autorizaciones</li> </ul>		



**DOCUMENTOS ACEPTABLES PARA LA PRUEBA DE GASTOS**

<b>ORIGEN DE LOS GASTOS</b>	<b>EJEMPLOS DE DOCUMENTOS ACEPTABLES</b>
GASTOS DEL CUIDADO DE NIÑOS	• Declaración jurada por el cuidado de niños
GASTOS MÉDICOS	• Documentos médicos
GASTOS POR DISCAPACIDAD	• Gastos médicos o por discapacidad no reembolsados como recibos de medicamentos recetados o sin receta, recibos de equipos y servicios médicos, primas de seguro médico, recibos de servicios de médicos, profesionales de la salud o centros de salud, etc.

Si está solicitando agregar un nuevo miembro a su núcleo familiar, debe proporcionar lo siguiente:

- Partida/Acta de nacimiento
- Tarjeta de Seguro Social o tarjeta de residencia permanente

Si el nuevo miembro percibe ingresos, tiene bienes o genera gastos, debe proporcionar la documentación correspondiente como prueba.

Si tiene alguna pregunta, llame o visite la Oficina de Administración local.

